

ĆWICZENIE – SPOTKANIE 10.**[14,1-31] SEKWENCJA B****[14,1-18] FRAGMENT A**

A [J14] (1) Niechaj się nie trwoży wasze [serce]; wiercie w Boga i we mnie wiercie! (2) W domu Ojca mego [mieszkań wiele jest]; gdyby było inaczej, [(czyż) mówiłbym wam, że idę przygotować miejsce wam?] Idę przygotować wam miejsce. (3) A jeśli pójde i przygotowuję miejsce [wam], znowu [przychodzę] i wezmę was do siebie, [aby], gdzie [jestem] Ja, i wy [byście] byli.

B (4) I dokąd Ja idę, wiecie, i drogę znacie. (5) [Mówi mu] Tomasz: Panie, nie wiemy, dokąd idziesz, jakże możemy [drogę] znać? (6) [Mówi] mu Jezus: Ja jestem droga, i prawda, i [życie], nikt nie przychodzi do Ojca, [jeśli nie] przeze mnie.

C (7) [Jeśli poznaliście mnie, i Ojca mego poznacie; i już teraz poznajecie Go, i ujrzeliście Go.] (8) [Rzecz] mu Filip: Panie, pokaż nam Ojca, a wystarczy nam. (9) [Mówi] mu Jezus: [Tyle czasu z wami] jestem i nie poznałeś mnie, Filipie? [Ten, rozpoznający mnie, rozpoznaje Ojca]; jak [ty] (możesz) mówić: Pokaż nam Ojca?

C1 (10) Nie wierzysz, że [ja] w Ojcu, a Ojciec we mnie [jest]? Słowa, które [ja mówię wam], od siebie [samego nie] mówię. [Sam zaś] Ojciec, który jest we mnie, wykonuje dzieła swoje. (11) Wiercie mi, że Ja (jestem) w Ojcu, a Ojciec we mnie; [jeśli zaś nie], (to) [ze względu na dzieła te wiercie].

B1 (12) Zaprawdę, zaprawdę, powiadam wam: [Wierzący] we mnie [dzieła], które Ja czynię, [i on uczyni,] i większe nad te czynić będzie; bo Ja do Ojca [idę]. (13) I [to, o co byście poprosili] w imieniu moim, to uczynię, aby [uwielbiony został] Ojciec w Synu. (14) Jeśli o co [byście poprosili mnie] w imieniu moim, [Ja uczynię]. (15) Jeśli [miłować będziecie] mnie, przykazań moich przestrzegać będziecie.

A1 (16) [A] Ja [poproszę] Ojca i innego Parakleta [da wam], aby [z wami na wieki] był – (17) Ducha Prawdy, którego świat nie może [przyjąć], bo go nie widzi i nie zna; wy znacie [go], bo wśród was [przebywa] i w was będzie. (18) Nie zostawię was sierotami, [przychodzę] do was.

[14,19-26] FRAGMENT B**[14,19] ELEMENT A**

A1 (19a) Jeszcze [chwila] i świat mnie [już nie widzi; wy zaś widzicie mnie,]

B1 (19b) bo Ja żyję i wy żyć będziecie.

[14,20] ELEMENT C

(20) [W owym dniu] poznacie [wy], że [ja] w Ojcu moim i wy we mnie, a Ja w was.

[14,21-26] ELEMENT B1

A2 (21) [Mający] przykazania moje i [przestrzegający je], ten [miłujący] mnie; [zaś miłujący] mnie, [umiłowany będzie przez Ojca mego] i Ja miłować będę [go], i objawię mu samego siebie. (22) [Mówi] mu Judasz, nie Iskariota: Panie, [a] cóż się stało, że [nam] masz się objawić, a nie światu? (23) Odpowiedział Jezus i rzekł mu: Jeśli kto miłuje [mnie], słowa mego przestrzegać będzie, i Ojciec mój umiłuje go, i do niego przyjdziemy, i [mieszkanie] u niego [uczynimy]. (24) [Nie miłujący] mnie, słów moich nie przestrzega, a słowo, które słyszycie, nie jest moim, lecz [tego], który mnie posłał [, Ojca].

B2 (25) To powiedziałem [wam] z wami przebywając. (26) [Zaś] Paraklet, Duch Święty, którego pośle [Ojciec] w imieniu moim, [ów was] nauczy wszystkiego i przypomni wam wszystko, co powiedziałem [wam].

[14,27-31] FRAGMENT A1

A (27) Pokój zostawiam wam, pokój [mój] daję wam; nie jak świat daje, Ja daję [wam]. Niech nie trwoży [się wasze] serce [ani (nie)] lęka [się].

B (28) Słyszeliście, że [Ja] powiedziałem wam: Odchodzę i przychodzę do was. [Jeśli miłowalibyście] mnie, [uradowalibyście się], że idę do Ojca, bo Ojciec większy [ode mnie jest]. (29) [I] teraz powiedziałem wam, zanim się to stanie, abyście [gdy się stanie,] uwierzyli.

A1 (30) Już [nie] wiele będę mówił z wami, nadchodzi bowiem władca świata, [a we mnie] nie ma nic; (31) lecz [by] świat [poznał], że miłuję Ojca i [jak przykazał mi Ojciec,] tak czynię. Wstańcie, pójdźmy stąd.

[15,18-16,4b] SEKWENCJA B1**[15,18-16,4] FRAGMENT A****[15,18-19] ELEMENT A**

(18) Jeśli świat was nienawidzi, wiedźcie, że mnie wpierr niż was znienawidził. (19) Gdybyście ze świata [byli], świat [to, co jest jego,] miłowałby; że jednak ze świata nie jesteście, ale Ja wybrałem [sobie was] ze świata, dlatego nienawidzi [was świat].

[15,20-21] ELEMENT B

A1 (20) [Wspominajcie] słowo, które [Ja] powiedziałem [wam]. Nie jest sługa większy nad pana swego. Jeśli mnie prześladowali i was prześladować będą; jeśli słowo moje zachowali i wasze zachowywać będą.

B1 (21) [Ale] to wszystko [czynić będą względem was z powodu] imienia mego, bo nie znają tego, który [posłał] mnie.

[15,22-26] ELEMENT C

A (22) Gdybym nie przyszedł i [nie powiedziałbym im, grzechu] nie mieliby; teraz [zaś wymówki] nie mają [co do] grzechu swego. (23) [Mnie nienawidzący], i Ojca mego nienawidzi. (24) Gdybym [dział nie dokonał] wśród nich, których nikt inny nie [uczynił, grzechu] nie mieliby, teraz [zaś] i [ujrzeli], i znienawidzili[, i] mnie, i Ojca mego.

B (25) [Ale aby wypełniło się słowo] w zakonie ich napisane: Znienawidzili [mnie bez powodu].

A1 (26) Gdy przyjdzie [Paraklet], którego Ja pošę [wam] od Ojca, Duch [Prawdy], który od Ojca wychodzi, [ów] złoży świadectwo o mnie;

[15,27] ELEMENT B1

A2 (27) i wy [zaś] składacie świadectwo, bo od początku [ze mną] jesteście. **[J 16]** (1) To powiedziałem [wam], abyście nie [zniechęcili się]. (2) [Wyłączonymi z synagogi uczynią was], więcej, nadchodzi godzina, gdy każdy, kto was zabije, będzie mniemał, że spełnia służbę Bożą.

B2 (3) A to [uczynią], [bo] nie poznali Ojca ani mnie.

[16,4] ELEMENT A1

(4) Lecz to powiedziałem [wam], abyście, gdy przyjdzie godzina [ich], wspomnieli [sobie] to, że Ja powiedziałem [wam. A] tego [zaś] wam na początku nie [powiedziałem], bo z wami [byłem].

[16,5-18] FRAGMENT B

A (5) Teraz [zaś] odchodzę do tego, który posłał [mnie], i nikt z was nie pyta mnie: Dokąd idziesz? (6) Ale że to powiedziałem [wam], smutek napełnił [wasze] serce. (7) Lecz ja mówię [wam] prawdę: Lepiej dla was, żebym ja odszedł.

B Jeśli [bowiem] nie odejdę, [Paraklet] nie przyjdzie [do was], jeśli zaś odejdę, pošę go do was.

C (8) A [przyszedłszy,] On przekona świat [co do] grzechu i [co do] sprawiedliwości, i [co do sądu]; (9) [co do] grzechu, gdyż nie [wierzą] we mnie; (10) [co do] sprawiedliwości [zaś], gdyż do Ojca [odchodzę] i już [nie widzicie] mnie; (11) [co do zaś sądu], gdyż [władca] tego świata został osądzony.

D (12a) Jeszcze wiele [mam wam] do powiedzenia,

D1 (12b) ale [(tego) nie potraficie unieść] teraz;

C1 (13) [kiedy zaś] przyjdzie On, Duch Prawdy, [poprowadzi was w całej prawdzie, gdyż] nie [będzie mówić] od siebie, lecz cokolwiek usłyszy, mówić będzie, i to, co ma przyjąć, oznajmi [wam].

B1 (14) On mnie uwielbi, gdyż z mego weźmie i oznajmi [wam]. (15) Wszystko, co ma Ojciec, moje jest; dlatego rzekłem, że z mego [bierze] i wam oznajmi.

A1 (16) [Chwila i już nie widzicie mnie, i znów chwila], a ujrzycie mnie, bo idę do Ojca. (17) [Rzekli] tedy (niektórzy) z uczniów jego między sobą: Cóż to znaczy, co mówi [nam: Chwila i nie widzicie mnie, i znów chwila], a ujrzycie mnie, i (to): Bo idę do Ojca? (18) Mówili więc: Cóż to znaczy, co mówi: [chwila]? Nie wiemy, co mówi.

[16,19-33] FRAGMENT A1**[16,19-23a] ELEMENT A**

A (19) Poznał Jezus, że chcieli [go] zapytać, i rzekł im: [O to] pytacie się nawzajem, [że] powiedziałem: [Chwila i nie widzicie mnie, i znów chwila], a ujrzycie mnie?

B (20) Zaprawdę, zaprawdę, powiadam wam: [że] płakać i narzekać będziecie [wy, zaś] świat się będzie weselił; wy będziecie [zasmuceni], ale smutek wasz w radość się zamieni. (21) Kobieta, gdy rodzi, smuci się, bo nadeszła godzina [jej]; Kiedy zaś porodzi dzieciątko, już nie pamięta o udręce gwoli radości, że [urodził] się człowiek na świat. (22) I wy [zatem] teraz [smutek macie], znowu [jednak] ujrzę was, i będzie się radowało [wasze] serce, a radości waszej [nikt nie odbierze wam].

A1 (23a) A w owym dniu mnie nie będziecie [pytać o nic].

[16,23b-27] ELEMENT B

A (23b) Zaprawdę, zaprawdę, powiadam wam: [Jeśli o] cokolwiek byście [poprosili] Ojca w imieniu moim, da wam. (24) [Aż] dotąd nie prosiliście [o nic] w imieniu moim; proście, a weźmiecie, aby radość wasza była [dopełniona]. (25a) To w przypowieściach [powiedziałem wam].

B (25b) Nadchodzi godzina, gdy już nie w przypowieściach będę [mówił] do was, lecz wyraźnie o Ojcu oznajmię wam.

A1 (26) Owego dnia w imieniu moim prosić będziecie, a nie mówię wam, że Ja prosić będę Ojca za was; (27) sam [bowiem] Ojciec miłuje was, [bo wy mnie umiłowaliście i uwierzyliście], że Ja od Boga wyszedłem.

[16,28-33] ELEMENT A1

A (28) Wszedłem od Ojca i przyszedłem na świat; znowu opuszczam świat i idę do Ojca. (29) Rzekli uczniowie jego: Oto teraz wyraźnie mówisz i przypowieści [żadnej nie mówisz]. (30) Teraz wiemy, że wiesz [wszystko] i nie potrzebujesz, aby ktoś [cię] pytał; dlatego wierzymy, żeś od Boga wyszedł.

B (31) Odpowiedział im Jezus: Teraz wierzycie?

A1 (32) Oto nadchodzi godzina, [i] nadeszła, [abyście się rozproszyli], każdy do swoich (spraw), i mnie samego zostawicie; lecz nie jestem sam, bo Ojciec ze mną [jest]. (33) To powiedziałem wam, abyście we mnie pokój mieli. Na świecie ucisk [macie], ale [mieście odwagę!], Ja zwyciężyłem świat.